

## Porównanie tłumaczeń Ezechiela 10:8

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                          |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | I ukazał się u cherubów, pod ich skrzydłami, kształt ludzkiej ręki.                            |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Pod skrzydłami cherubów widać bowiem było coś na kształt ludzkiej ręki.                        |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | A przy cherubinach, pod ich skrzydłami, ukazał się kształt ręki ludzkiej.                      |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Bo się ukazało na onych Cherubinach podobieństwo ręki człowieczej pod skrzydłami ich.          |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | I ukazało się w Cherubim podobieństwo ręki człowieczej pod skrzydłami ich.                     |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Pod skrzydłami zaś cherubów pojawiło się coś na kształt ręki ludzkiej.                         |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | A u cherubów, pod ich skrzydłami, ukazał się kształt ludzkiej ręki.                            |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | U cherubów pod ich skrzydłami ukazał się kształt ludzkiej ręki.                                |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Potem ukazało się pod skrzydłami cherubów coś podobnego do ludzkiej ręki.                      |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Pod skrzydłami u cherubinów ukazał się kształt ręki ludzkiej.                                  |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І я побачив херувимів, під їхніми крилами подoba людських рук.                                 |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Wtedy u cherubów, pod ich skrzydłami, ukazał się obraz ludzkiej ręki.                          |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | U cherubów zaś, pod ich skrzydłami, było widać coś przypominającego rękę ziemskiego człowieka. |